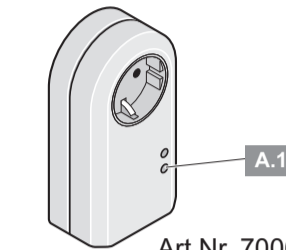
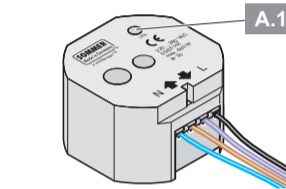


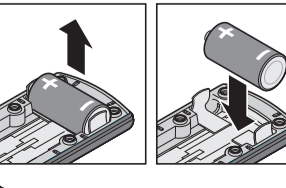
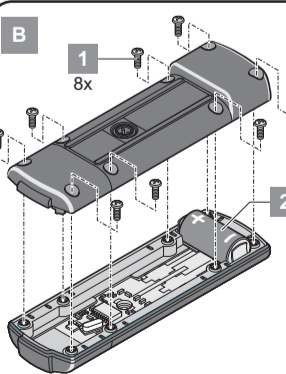
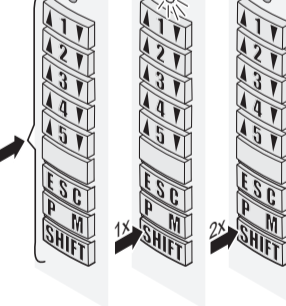
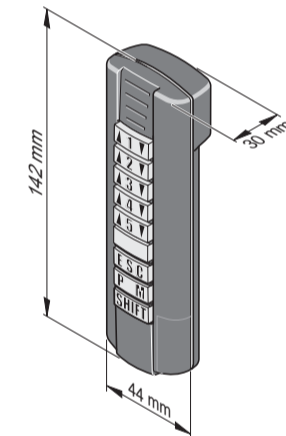
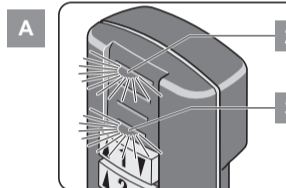
Art.Nr. 7001  
Art.Nr. 7002



Art.Nr. 7006



Art.Nr. 5980



## D Handsender (30-Befehl)

### Technische Daten

Frequenz	868,8 MHz
Temperaturbereich	-20 - +55 °C
Reichweite	umgebungabhängig, ca. 25 m
Schutzklasse	IP 64
Batterie	Typ: CR 123 A (3 Volt)
Abmessungen	142 x 44 x 30 mm
Gewicht	ca. 180 g (inkl. Batterie ohne Halter)
Funkbefehle	30 (je 10 pro Ebene, bei 3 Ebenen)

### Symbole

**i** Hinweis  
Information, nützlicher Hinweis !

**🔊** Signal EIN (Funkmanager S)  
Symbolisiert den Summer, der ein akustisches Signal (♫) erzeugt. Jedes Symbol (♫) steht für ein Signal.

**🚫** Signal AUS (Funkmanager S)  
Symbolisiert den Summer, der kein akustisches Signal (♫) erzeugt.

**M** Verweist zu Beginn oder im Text auf eine entsprechende Taste am Handsender, die gedrückt werden soll. Die Taste **[M]** ist nur als Beispiel abgebildet.

**(x.1)** Verweist zu Beginn oder im Text auf eine entsprechende Position in einem Bild.

### Funktionsbeschreibung

Der Handsender ist ein Gerät, das per Funk einen Funkbefehl an einen Empfänger/Antrieb (z.B. Garagentorantrieb) sendet.

**i** Hinweis !  
Es muss immer auf den Pfeil (**[A]** - **[T]**) der Tasten gedrückt werden, darunter befindet sich der Taster.

Sobald eine der Tasten **[A1Y]** - **[A5Y]** (Pfeile **[A]** - **[Y]**) gedrückt ist, sendet der Handsender den Funkbefehl - LED (A.2 + A.3) leuchten.

Dieser Handsender hat 30 Funkbefehle, wobei die Funkbefehle zu je 10 auf 3 Ebenen verteilt sind. Wird ein Funkbefehl von Ebene 2 (A.5) oder 3 (A.6) benötigt, muss vorher die Taste **[SHIFT]** gedrückt werden. 1x für Ebene 2 (A.5) - LED (A.3) leuchtet und 2x für Ebene 3 (A.6) - LED (A.2) leuchtet.

### Sicherheitshinweise

- Funkfernsteuerung nicht an funktechnisch empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).
- Das Herrunterfallen der Funkfernsteuerung, kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.
- Diese Montage- und Betriebsanleitung muss von der Person, die die Funkfernsteuerung montiert, betreibt oder wartet, gelesen, verstanden und beachtet werden.
- Nur Original-Ersatzteile, -Zubehör und -Befestigungsmaterial des Herstellers verwenden.
- Der Benutzer muss darüber informiert werden, daß die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko, wenn überhaupt, nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen darf.
- Die Funkfernsteuerung darf nur benutzt werden, wenn die Bewegung des Tores eingesehen werden kann und sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich befinden.
- Funkfernsteuerung nicht im Schwenkbereich eines Tores montieren.
- Funkfernsteuerung mit direkter Sicht auf das zu steuernde Gerät montieren.
- Die Funkfernsteuerung nie einem Wasserstrahl aussetzen, z.B.: aus einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger. Es kann Wasser eindringen und die Funkfernsteuerung beschädigen oder zerstören.

### A. Anzeige- und Tastenerklärung

- A.1 - Lern Taste an einem Empfänger, z.B.: bei einem Garagentorantrieb.
- A.2 (LED rot) - Sendebetrieb:  
Leuchtet gemeinsam mit LED (A.3).  
- Anzeige Befehlsebene 2: leuchtet
- A.3 (LED gelb) - Sendebetrieb:  
Leuchtet gemeinsam mit LED (A.2).  
- Anzeige Befehlsebene 3: leuchtet  
- Reset-Meldung: blinkt
- [A1Y]** - **[A5Y]** - Zifferntaste  
Links und rechts der Zahl, ist jeweils ein Pfeil unter dem die Taste ist.
- [ESC]** - Abbruch- / Löschtaste  
- Eingabe Funkcode abbrechen
- [P]** - Programmier Taste  
- Programmiermodus für Funkmanager S einschalten, LED (A.2 + A.3) blinken.
- [M]** - Programmier Taste  
- Handsender einschalten
- [SHIFT]** - Wahl Taste  
- Wählt die Befehlsebene aus.  
Standard -> Ebene 1 LED (A.3 + A.2) aus  
1x drücken -> Ebene 2 LED (A.3) leuchtet  
2x drücken -> Ebene 3 LED (A.2) leuchtet

### Montage

Halterung für die Wandmontage als Zubehör (# 4641V000) verfügbar.

- Montagehöhe bei einer Wandmontage, min. 1,6 m.

### Handsender einschalten

1. **[M]** für 5 Sekunden drücken. LED (A.2) blinkt 3x.  
▶ Danach leuchten LED (A.2 + A.3) für 2 Sekunden. Handsender eingeschaltet.

### Handsender einlernen

**i** Hinweis !  
Sie benötigen immer die Montage- und Betriebsanleitung, des entsprechenden Empfängers/Antriebes.

#### Variante 1: auf Empfänger/Antrieb

1. Lern Taste (A.1) am Empfänger/Antrieb drücken.
2. Gewünschten Funkbefehl wählen:  
Ebene 1:  
z.B. **[A1]** drücken, bis LED am Funkempfänger erlischt.  
Ebene 2: 1x **[SHIFT]** drücken - LED (A.3) leuchtet -  
z.B. **[A2]** drücken, bis LED am Funkempfänger erlischt.  
Ebene 3: 2x **[SHIFT]** drücken - LED (A.2) leuchtet -  
z.B. **[A3]** drücken, bis LED am Funkempfänger erlischt.  
▶ Einlernen beendet.

#### Variante 2: auf Funkmanager S (Funkbefehl von Ebene 1)

1. Funkmanager S in Lernbetrieb versetzen, siehe Montage- und Betriebsanleitung Funkmanager S.
2. z.B. **[A2]** drücken und halten bis Funkmanager S **🚫**.  
LED (A.2 + A.3) leuchten  
▶ Einlernen beendet.

#### Variante 3: auf Funkmanager S (Funkbefehl von Ebene 2)

- i** Hinweis !  
Bei älteren Funkmanager S Steuerungen, ist es nicht möglich die Taste 5 der Ebene 2 + 3 einzulernen.
1. Funkmanager S in Lernbetrieb versetzen, siehe Montage- und Betriebsanleitung Funkmanager S.
  2. 1x **[SHIFT]** drücken - LED (A.3) leuchtet - z.B. **[A3]** drücken, bis Funkmanager S **🚫**.  
▶ Einlernen beendet.

#### Variante 4: auf Funkmanager S (Funkbefehl von Ebene 3)

- i** Hinweis !  
Bei älteren Funkmanager S Steuerungen, ist es nicht möglich die Taste 5 der Ebene 2 + 3 einzulernen.
1. Funkmanager S in Lernbetrieb versetzen, siehe Montage- und Betriebsanleitung Funkmanager S.
  2. 2x **[SHIFT]** drücken - LED (A.2) leuchtet - z.B. **[A1]** drücken, bis Funkmanager S **🚫**.  
▶ Einlernen beendet.

### Lernbetrieb bei Funkmanager S aktivieren

**i** Hinweis !  
Eine Taste des Handsenders muss beim Funkmanager S eingelernt sein, um mit dieser den Lernbetrieb zu aktivieren.

1. **[P]** 1x drücken - LED (A.2 + A.3) blinken.  
Handsender im Programmiermodus für Funkmanager S.
2. Bereits eingelernte Taste drücken und gedrückt halten, bis der Funkmanager S den Lernbetrieb signalisiert - **🔊** **♫** **♫** **♫** ...
3. Programmiermodus beenden, **[ESC]** 1x drücken.
4. Neue gewünschte Taste (Funkbefehl) wählen:  
Ebene 1: z.B. **[A1]** drücken, bis Funkmanager S **🚫**.  
▶ Einlernen beendet.

### Taste des Handsenders aus einem Funkempfänger löschen

Siehe Montage- und Betriebsanleitung des jeweiligen Funkempfängers.

### Taste des Handsenders aus Funkmanager S löschen

Siehe Montage- und Betriebsanleitung Funkmanager S.

### Betrieb

**Voraussetzungen:**  
- Gewünschten Funkbefehl auf Empfänger eingelernt.

Jetzt kann durch Drücken einer Taste ein Funkbefehl (z.B. Garagentor öffnen) ausgelöst werden.  
▶ LED (A.2 + A.3) leuchten solange die Taste gedrückt wird.

### B. Batterietausch

- Batterie vor Kindern schützen. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Batterie nicht verschlucken, nicht öffnen, nicht nachladen oder in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen bringen: diese könnte sonst explodieren, auslaufen und Schaden verursachen.
- Batterie nur durch Typ CR 123 A (3 Volt) ersetzen.
- Batterie beim Lagern oder Wegwerfen immer einpacken. Batterie darf nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Kontakt kommen, dies könnte die Batterie entladen, entzünden oder beschädigen.
- batterie nicht in den Hausmüll werfen.
- Beschädigte oder verbrauchte Batterien vorschriftsmäßig entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Umweltschutzbehörde oder Ihren Abfallentsorgungsbetrieb.
- Verpölungsschutz nicht entfernen. Dieser verhindert bei einem falschen Einbau der Batterie, eine Beschädigung oder Zerstörung der Funkfernsteuerung.
- Immer die Schrauben (1) über Kreuz anziehen (wie beim Radwechsel eines PKWs), damit das Gehäuse ohne Verspannungen geschlossen wird. Sonst kann Wasser in das Gehäuse eindringen.  
Die Funkfernsteuerung muss sich leicht in den Halter (Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten) einschieben lassen, ansonsten die Schrauben (1) nachziehen.

- Ablauf:**
1. Schrauben (1) lösen und entfernen
  2. Handsender öffnen.
  3. Batterie (2) herausnehmen und neue Batterie genau so einsetzen (Auf korrekte Polung achten!).
  4. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge: Pos. 2 ... 1

### Gewährleistung und Kundendienst

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Gewährleistungen ist der Fachhändler. Der Gewährleistungsanspruch gilt nur für das Land, in dem das Produkt erworben wurde.  
Bei gewaltsamen Öffnen des Gehäuses, erlischt die Gewährleistung.

Batterien, Sicherungen und Glühlampen sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wenn Sie Kundendienst, Ersatzteile oder Zubehör benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.  
Wir haben versucht, die Betriebsanleitung so übersichtlich wie möglich zu gestalten. Haben Sie Anregungen für eine bessere Gestaltung oder fehlen Ihnen Angaben, schicken Sie bitte Ihre Vorschläge an:  
Fax.: 0049 / (0)7021 / 8001-403  
email: doku@sommer-torantriebe.de

### Entsorgung

Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

### Hilfe bei Störungen

Kommen Sie nicht weiter, fragen Sie Ihren Fachhändler oder suchen Sie Hilfe im Internet unter "http://www.sommer-torantriebe.de".

Störung/Anzeige	Ursache
Antrieb startet nicht	Handsender nicht eingelernt. Batterie verbraucht.
LED 1 blinkt beim Senden eines Funkbefehles.	Batterie verbraucht.
Keine Reaktion auf eine Tastatareingabe	Handsender ausgeschaltet, siehe Kapitel Handsender einschalten.
Keine Reaktion auf das Drücken einer Taste 1 ...5	Elektrostatische Entladung durch den Bediener. -> Bitte ESC-Taste drücken.

### EU-Konformitätserklärung

www.sommer.eu/mfl

## GB Hand-held transmitter (30-command unit)

### Technical data

Radio frequency	868,8 MHz
Temperature range	-20 - +55 °C
Usage range	depending on environment, approx. 25 m
Safety class	IP 64
Batterie	Typ: CR 123 A (3 Volt)
Dimensions	142 x 44 x 30 mm
Weight	ca. 180 g (incl. battery without holder)
Radio commands	30 (10 per level, with 3 levels)

### Symbols

**i** Note  
Information, useful tip!

**🔊** Signal ON (radio manager S)  
Symbolises the buzzer generating the acoustic signal (♫). Each symbol (♫) stands for one signal.

**🚫** Signal OFF (radio manager S)  
Symbolises the buzzer that does not generate an audible signal (♫).

**M** Indicates the key on the hand-held transmitter that is to be pressed in connection with the instructions in the related text section.  
This example shows key **[M]**.

**(x.1)** Used in text; refers to the corresponding item in a picture.

### Description of functions

The hand-held transmitter sends commands in the form of radio signals to a receiver/drive system (e.g. garage door operator).

**i** Note!  
Always press first the arrow (**[A]** - **[Y]**) of the key. The actual button is located below the key.

As soon as one of the keys **[A1Y]** - **[A5Y]** (arrows **[A]** - **[Y]**) is pressed, the hand-held transmitter sends the radio command - The LEDs (A.2 + A.3) are on.

This hand-held transmitter caters for 30 radio commands that are distributed in groups of 10 to 3 different levels. To activate a radio command at level2 (A.5) or 3 (A.6), first press the **[SHIFT]** key. Press 1x for level 2 (A.5) - LED (A.3) is on. Press 2x for level 3 (A.6) - LED (A.2) is on.

### Safety instructions

- Never use the radio control device at locations where it could interfere with other equipment (e.g. airports, hospitals).
- Do not drop the hand-held transmitter as it could become damaged or its range could be reduced.
- These installation and operating instructions must be read and fully understood by the persons operating or servicing the device. All instructions must be fully adhered to.
- Use only original spare parts, accessories and securing devices approved by the manufacturer.
- If the remote control device is used for the control of a unit where there is a risk to persons, the operator must at all times be able to see the unit during operation of the remote control.
- The radio remote control may only be used, if all movements of the door can be supervised by the operator and are not obstructed.
- Do not install remote control within the opening range of the door.
- Install remote control in a location that allows for an unobstructed view of the controlled unit.
- Protect the hand-held transmitter against water, e.g. from a high-pressure cleaner or water hose. There is a risk of water penetrating the housing, damaging the radio remote control device.

### A. Display and key functions

- A.1 - 'Teach' key at a receiver e.g. a garage door drive system
- A.2 (red LED) - Transmission mode:  
ON together with LED (A.3).  
- Display of command level 2: ON
- A.3 (yellow LED) - Transmission mode:  
ON together with LED (A.2).  
- Display of command level 3: ON  
- Reset message: flashes
- [A1Y]** - **[A5Y]** - Numerical keys  
To the left and right of the figure, there is an arrow below the key.
- [ESC]** - Cancel/delete key  
- Cancel radio code entry
- [P]** - Programming key  
- Switch on the programming mode for radio manager S. The LEDs (A.2 + A.3) flash.
- [M]** - Programming key  
- Switch on the hand-held transmitter
- [SHIFT]** - Selection key  
- Select the command level:  
Standard -> level 1 LED (A.3 + A.2) OFF  
1x drücken -> level 2 LED (A.3) ON  
2x drücken -> level 3 LED (A.2) ON

### Installation

A special bracket for wall installation is available as an optional extra (# 4641V000).  
• Installation height for wall installation: min. 1.6m.

### Switch the hand-held transmitter

1. Press and hold **[M]** for 5 seconds. LED (A.2) flashes 3x.
- ▶ Subsequently LEDs (A.2 + A.3) are ON for 2 seconds. The hand-held transmitter is switched on.

### 'Teaching' hand-held transmitter

**i** Note!  
Always first read the installation and operating manual of your receiver/drive system.

#### Option 1: on the receiver/drive system

1. Press the 'Teach' key (A.1) at the receiver/drive system.
2. Select the desired radio command:  
Level 1:  
E.g. press **[A1]** until the LED at the receiver is OFF.  
Level 2: Press 1x **[SHIFT]** LED (A.3) is ON -  
E.g. press **[A2]** until the LED at the receive is OFF.  
Level 3: Press 2x **[SHIFT]** 2x - LED (A.2) is ON -  
E.g. press **[A3]** until the LED at the receive is OFF.  
▶ Teaching process completed.

#### Option 2: on the radio manager S (level 1 radio command)

1. Set radio manager S to 'teach' mode (see radio manager S installation and operating manual)
2. E.g. press and hold **[A2]** until the LEDs (A.2. + A.3) of the radio manager S are ON. **🚫**.  
LED (A.2 + A.3) are ON  
▶ Teaching process completed.

#### Option 3: on the radio manager S (level 2 radio command)

- i** Note!  
With older radio manager S control systems, key 5 of levels 2 and 3 cannot be taught in.
1. Set radio manager to 'teach' mode (see radio manager S installation and operating manual)
  2. Press 1x **[SHIFT]** - LED (A.3) is ON - e.g. press **🚫** until the radio manager S.  
▶ Teaching process completed.

#### Option 4: on the radio manager S (level 3 radio command)

- i** Note!  
With older radio manager S control systems, key 5 of levels 2 and 3 cannot be taught in.
1. Set radio manager to 'teach' mode (see radio manager S installation and operating manual)
  2. Press 2x **[SHIFT]** LED (A.2) is ON - e.g. press **[A1]** until the radio manager S **🚫**.  
▶ Teaching process completed.

### Activate 'teach' mode of the radio manager S

**i** Note!  
One key of the hand-held transmitter must be taught in at the radio manager S, as it is otherwise not possible to activate the 'teach' mode.

1. Press 1x **[P]** LEDs (A.2 + A.3) flash.  
The hand-held transmitter is in programming mode for the radio manager S.
2. Press and hold the already taught-in key until the radio manager S indicates that it is in teach mode - **🔊** **♫** **♫** **♫** ...
3. To terminate the programming mode, press **[ESC]** 1x.
4. Select the new desired key (radio command):  
Level 1: e.g. press **[A1]** until the radio manager S **🚫**.  
▶ Teaching process completed.

### Deleting the hand-held transmitter from a radio receiver

See installation and operating manual of the radio receiver.

### Deleting the hand-held transmitter from the radio manager S

See installation and operating manual of the radio manager S.

### Operation

- Requirements:**  
- desired radio command has been taught to the receiver.
- The radio command (e.g. "open garage door") can now be activated by pressing the respective key of the hand-held transmitter.  
▶ LEDs (A.2 + A.3) are ON as long as the key is pressed.

### B. Replacing batteries

- Store batteries out of reach of children. If a battery has been swallowed, immediately contact a doctor.
- Do not ingest, open or recharge the battery. Protect it from water, fire and high temperatures, as they could otherwise explode, leak out or cause other damage.
- Only use batteries of type CR 123 A (3 Volt).
- Store and dispose of batteries in packaging. Prevent any contact with metal objects as this could discharge or damage the battery or lead to ignition.
- Do not dispose of batteries in household waste.
- Do not use damaged batteries. Dispose of damaged or empty batteries according to the applicable regulations.
- Do not remove the polarity protection. It prevents incorrect insertion of the battery, thus protecting the radio remote control device from damage.
- Always tighten the screws (1) crosswise (similar to changing a wheel on a car), to ensure that the housing is tightly closed without tension. Otherwise, there is a risk of water penetrating the housing.
- The radio remote control must be easily fit into the holder (optional accessory, not included in delivery). If this is not the case, retighten the screws (1).

### Procedure:

1. Loosen and remove the screws (1).
2. Open the hand-held transmitter.
3. Remove battery (2) and insert new battery (observe correct polarity!).
4. Assemble the device by completing the above steps 2 ... 1 in reverse order.

### Warranty and customer service

This device is covered by statutory warranty. For warranty services, please contact your retailer. The warranty is limited to the country in which the product has been purchased. Opening of the housing voids all warranty.  
Not included in the warranty are batteries, fuses and LEDs. For customer service, spare parts and accessories, please contact your dealer.  
Every effort has been made to keep these instructions as user-friendly and concise as possible. If you have any suggestions on how this manual could be improved, please contact us:  
Fax.: +49 (0)7021 8001 53  
E-mail: doku@sommer-torantriebe.de

### Disposal

Always comply with the relevant statutory regulations.

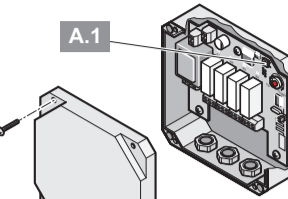
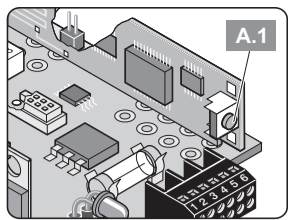
### Troubleshooting

If an error persists, contact your stockist or visit the "Forum" page on our website at [www.sommer-torantriebe.de](http://www.sommer-torantriebe.de).

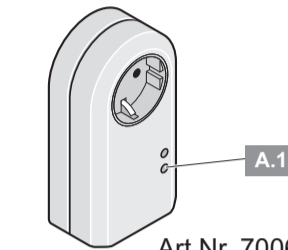
Problem	Cause
Drive not responding	Hand-held transmitter not programmed. Battery empty.
LED 1 flashes while a command is transmitted.	Battery empty.
No response to key actuation.	Hand-held transmitter is switched off; see section "Switching hand-held transmitter".
No response when a key (1 ... 5) is pressed.	Electrostatic discharge by the operator. -> Please press the key.

### EU Conformity Declaration

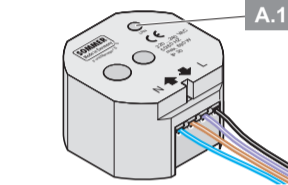
www.sommer.eu/mfl



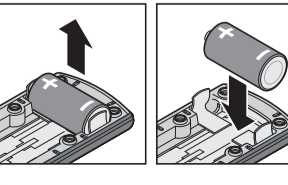
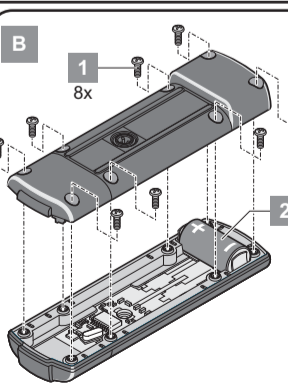
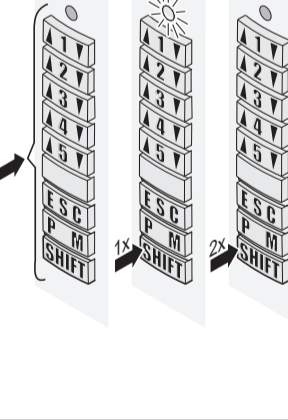
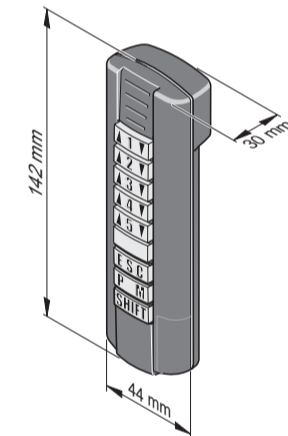
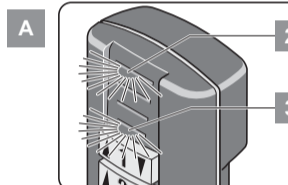
Art.Nr. 7001  
Art.Nr. 7002



Art.Nr. 7006



Art.Nr. 5980



## F Emetteur portatif (à 30 commandes)

### Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz
Plage de temp.	-20 - +55 °C
Portée	env. 25 m en fonction de l'environnement
Classe de protection	IP 64
Pile	Type : CR 123 A (3 volts)
Dimensions	142 x 44 x 30 mm
Poids	env. 180 g (avec pile sans support)
Ordres radios	30 (10 par niveau, soit 3 niveaux)

### Symboles

- i** Remarque
- i** Information - Remarque utile !
- 🔊** Signal MARCHE (manager radio S)  
Symbolise le vibreur qui produit un signal sonore (♫). Chaque symbole (♫) correspond à un signal.
- 🔇** Signal ARRÊT (manager radio S)  
Symbolise le vibreur qui ne produit pas de signal sonore (♫).
- M** Renvoie au début ou dans le texte à une touche correspondante sur l'émetteur portatif sur laquelle il faut appuyer. La touche **[M]** n'est représentée qu'à titre d'exemple.
- (x.1)** Renvoie au début ou dans le texte à une position correspondante dans une image.

### Description de fonctions

L'émetteur portatif est un appareil qui envoie par radio un ordre radio à un récepteur / opérateur (par exemple un opérateur de porte de garage).

**i** Remarque !  
Il faut toujours appuyer sur la flèche (**[A]** - **[T]**) des touches car le bouton-poussoir se trouve au-dessous.  
Dès que vous avez appuyé sur une des touches **[A1 T]** - **[A5 V]** (flèches **[A]** - **[T]**) l'émetteur portatif envoie l'ordre radio - Les voyants DEL (A.2 + A.3) s'allument.  
Cet émetteur portatif dispose de 30 ordres radio, à raison de 10 ordres radio répartis sur 3 niveaux. Si un ordre radio du niveau 2 (A.5) ou 3 (A.6) est nécessaire, il faut d'abord appuyer sur la touche **[SHIFT]**. 1x pour le niveau 2 (A.5) - Le voyant DEL (A.3) s'allume et 2x pour le niveau 3 (A.6) - Le voyant DEL (A.2) s'allume.

### Consignes de sécurité

- Ne pas utiliser la radiocommande dans des endroits où dans des installations sensibles aux interférences radio (par exemple, dans les avions ou les hôpitaux).
- Si la radiocommande tombe, elle peut être abîmée ou sa portée peut être réduite.
- Cette notice de montage et d'utilisation doit être lue, comprise et suivie par la personne qui monte, utilise et entretient la radiocommande.
- Utiliser exclusivement les pièces détachées, les accessoires et les éléments de fixation de la marque du fabricant.
- L'utilisateur doit savoir que si la télécommande doit être utilisée pour des installations présentant des risques d'accidents, il doit impérativement garder un contact visuel direct.
- Il ne faut utiliser la radiocommande que si le mouvement de la porte est visible et que personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de mouvement.
- Ne pas monter la radiocommande dans la zone de pivotement de la porte.
- Monter la radiocommande de manière à avoir une visibilité directe sur l'appareil à commander.
- Si la radiocommande tombe, elle peut être abîmée ou sa portée peut être réduite. L'eau pourrait pénétrer et abîmer la radiocommande, ou même la détériorer complètement.

### A. Explication des affichages et touches

- A.1 - Touche d'apprentissage sur un récepteur, par exemple : pour un opérateur de porte de garage. A.2 (voyant DEL rouge) - Fonction envoi : Allumé en même temps que le voyant DEL (A.3).  
A.3 (voyant DEL jaune) - Fonction envoi : Allumé en même temps que le voyant DEL (A.2).  
Affichage niveau de commande 2 : allumé  
Affichage niveau de commande 3 : allumé  
Message Reset : clignote  
**[A1 T]** - **[A5 V]** - Touche numérique  
Il y a une flèche à gauche et une flèche à droite du chiffre sous laquelle se trouve la touche.  
**[ESC]** Touche Interruption / Suppression  
- Pour interrompre la saisie du code radio  
Touche de programmation  
- Activer le mode de programmation pour le manager radio S, les voyants DEL (A.2 + A.3) clignotent.  
**[M]** Touche de programmation  
- Activer l'émetteur portatif  
Touche de sélection  
**[SHIFT]** Sélectionne les niveaux de commande.  
Standard -> Niveau 1 DEL (A.3 + A.2) éteint  
Appuyer 1x -> Niveau 2 DEL (A.3) éteint  
Appuyer 2x -> Niveau 3 DEL (A.2) allumé

### Montage

Support pour le montage mural disponible parmi les accessoires (# 4641V000).  
• Hauteur de montage pour le montage mural : min. 1,6 m.

### Allumer l'émetteur portatif

1. Appuyer sur **[M]** pendant 5 secondes. Le voyant DEL (A.2) clignote 3x.
- Puis, les voyants DEL (A.2 + A.3) s'allument pendant 2 secondes. Emetteur portatif allumé.

### Effectuer l'apprentissage de l'émetteur portatif

**i** Remarque !  
Vous avez toujours besoin de la notice de montage et d'utilisation, du récepteur / de l'opérateur correspondant.

#### Variante 1 : Sur le récepteur / l'opérateur

1. Appuyer sur la touche d'apprentissage (A.1) du récepteur / de l'opérateur.
2. Sélectionner la radiocommande souhaitée:  
Niveau 1 : Appuyer par exemple sur **[A1 T]** jusqu'à ce que le voyant DEL du récepteur radio s'éteigne.  
Niveau 2 : Appuyer 1x sur **[SHIFT]** - Le voyant DEL (A.3) s'allume - Appuyer par exemple sur **[A2 V]** jusqu'à ce que le voyant DEL du récepteur radio s'éteigne.  
Niveau 3 : Appuyer 2x sur **[SHIFT]** - Le voyant DEL (A.2) s'allume - Appuyer par exemple sur **[A3 V]** jusqu'à ce que le voyant DEL du récepteur radio s'éteigne.  
► Apprentissage terminé.

#### Variante 2 : Sur le manager radio S (radiocommande du niveau 1)

1. Mettre le manager radio S en mode apprentissage, consulter la notice de montage et d'utilisation du manager radio S.
2. Par exemple, appuyer sur **[A2 V]** et maintenir cette touche enfoncée jusqu'à ce que le manager radio S indique **🔇**. Les voyants DEL (A.2 + A.3) sont allumés.  
► Apprentissage terminé.

#### Variante 3 : Sur le manager radio S (radiocommande du niveau 2)

- i** Remarque !  
Si les commandes du manager radio sont relativement anciennes, il n'est pas possible d'effectuer un apprentissage de la touche 5 des niveaux 2 + 3.
1. Mettre le manager radio S en mode apprentissage, consulter la notice de montage et d'utilisation du manager radio S.
  2. Appuyer 1x sur **[SHIFT]** Le voyant DEL (A.3) s'allume - Appuyer par exemple sur **[A3 V]** jusqu'à ce que le manager radio S indique **🔇**.  
► Apprentissage terminé.

#### Variante 4 : Sur le manager radio S (radiocommande du niveau 3)

**i** Remarque !  
Si les commandes du manager radio sont relativement anciennes, il n'est pas possible d'effectuer un apprentissage de la touche 5 des niveaux 2 + 3.

1. Mettre le manager radio S en mode apprentissage, consulter la notice de montage et d'utilisation du manager radio S.
2. Appuyer 2x **[SHIFT]** - Le voyant DEL (A.2) s'allume - Appuyer par exemple sur **[A1 T]** jusqu'à ce que le manager radio S indique **🔇**.  
► Apprentissage terminé.

### Activer le mode apprentissage pour le manager radio S

- i** Remarque !  
Il faut avoir effectué l'apprentissage sur une touche de l'émetteur portatif pour pouvoir activer le mode apprentissage avec cette touche.
1. Appuyer 1x sur **[P]** - Les voyants DEL (A.2 + A.3) s'allument. Emetteur portatif en mode de programmation pour le manager radio S.
  2. Appuyer sur la touche pour laquelle l'apprentissage a déjà été effectué jusqu'à ce que le manager radio S signale le mode apprentissage - **🔊** **♫** **♫** **♫** ...
  3. Quitter le mode de programmation - Appuyer 1x sur **[ESC]**.
  4. Sélectionner la nouvelle touche souhaitée (radiocommande): Niveau 1 : Appuyer par exemple sur **[A1 T]** ce que le manager radio S indique **🔇**.  
► Apprentissage terminé.

### Effacer une touche de l'émetteur portatif à partir d'un récepteur radio

Voir la notice de montage et d'utilisation du récepteur radio concerné.

### Effacer une touche de l'émetteur portatif à partir du manager radio S

Voir la notice de montage et d'utilisation du manager radio S.  
**Conditions requises :**  
- Code radio souhaité enregistré sur le récepteur.  
Il est désormais possible d'émettre un ordre radio en appuyant sur une touche (par exemple ouvrir la porte de garage).  
► Les voyants DEL (A.2 + A.3) sont allumés tant que la touche est enfoncée.

### Fonctionnement

**Conditions requises :**  
- Code radio souhaité enregistré sur le récepteur.  
Il est désormais possible d'émettre un ordre radio en appuyant sur une touche (par exemple ouvrir la porte de garage).  
► Les voyants DEL (A.2 + A.3) sont allumés tant que la touche est enfoncée.

### B. Remplacement de la pile

- Conserver la pile hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas avaler la pile, ne pas l'ouvrir, ne pas la recharger, ne pas la mettre en contact avec de l'eau, ne pas l'exposer à une flamme ni à des fortes températures sinon elle pourrait exploser, couler et provoquer des dégâts.
- Remplacer uniquement par une pile de type CR 123 A (3 Volt).
- Il faut toujours emballer la pile avant de la ranger ou de la jeter. La pile ne doit pas être en contact avec d'autres objets métalliques, car cela risquerait de décharger ou de détériorer la pile, ou même de mettre le feu.
- Ne pas jeter la pile dans les ordures ménagères.
- Jeter sans attendre et conformément à la réglementation les piles usagées ou endommagées. Adressez-vous aux autorités locales chargées de l'environnement ou à une entreprise d'élimination des déchets.
- Ne pas retirer la protection de polarité. Celle-ci empêche, en cas de mauvaise pose de la pile, que la radiocommande soit abîmée ou détériorée.
- Visser toujours les vis (1) en mode croisé (comme pour changer une roue de voiture) pour que le boîtier soit fermé sans torsion. Sinon, il y a risque de pénétration d'eau dans le boîtier. La radiocommande doit pouvoir être insérée aisément dans le support (accessoire, non compris dans la livraison), sinon il faut resserrer les vis (1).

### Procédure :

1. Desserrer et retirer les vis (1).
2. Ouvrir l'émetteur portatif.
3. Retirer la pile (2) et mettre une nouvelle pile exactement dans la même position (attention à la bonne polarité !).
4. Assemblage dans l'ordre inverse : Pos. 2 ...1

### Garantie et SAV

La garantie est conforme à la législation. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé dans le cas d'une demande en garantie. Le droit de garantie n'est valable que dans le pays où le produit a été acheté.  
Si le boîtier a été forcé, la garantie s'annule.  
Les piles, les fusibles et les ampoules sont exclus de la garantie. Si vous avez besoin d'un service après-vente, de pièces de rechange ou d'accessoires, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.  
Nous avons tâché de présenter au mieux le mode d'emploi. Si vous avez des suggestions pour une meilleure présentation ou si vous souhaitez que d'autres informations y figurent, envoyez-nous vos propositions :  
Fax : 0049 / (0)7021 / 8001-53  
e-mail : doku@sommer-torantriebe.de

### Elimination après usage

Respecter la réglementation locale.

### Dépannage

Si vous n'y parvenez pas, demandez conseil à votre revendeur spécialisé ou consultez le site Internet suivant pour obtenir de l'aide "http://www.sommer-torantriebe.de".

Panne	Cause
Le système d'entraînement ne démarre pas	L'apprentissage de l'émetteur portatif n'a pas été effectué. Pile usée.
Le voyant DEL 1 clignote lors de l'envoi d'un ordre radio.	Pile usée.
Pas de réaction après saisie au clavier.	Emetteur portatif éteint, voir chapitre Allumer l'émetteur portatif.
Pas de réaction lorsqu'on appuie sur une touche 1 ...5	Décharge électrostatique par utilisation. -> Veuillez appuyer sur la touche ESC.

### Déclaration de conformité CE

www.sommer.eu/mrl

## NL Handzender (30-Commando)

### Technische gegevens

Zendfrequentie	868,8 MHz
Temperatuurbereik	-20 - +55 °C
Bereik	afhankelijk van de omgeving, ca. 25 m
Beschermingsklasse	IP 64
Batterijtype	type: CR 123 A (3 Volt)
Afmetingen	142 x 44 x 30 mm
Gewicht	ca. 180 g (incl. houder)
Radiografisch commando	30 (telkens 10 per level, bij 3 levels)

### Symboles

- i** Aanwijzing
- i** Informatie, nuttige aanwijzing!
- 🔊** Signaal AAN (Funkmanager S)  
Symboliseert de zoemer die een akoestisch signaal (♫) produceert. elk symbol (♫) vertegenwoordigt een signaal.
- 🔇** Signaal UIT (Funkmanager S)  
Symboliseert de zoemer die geen akoestisch signaal (♫) produceert.
- M** Verwijst aan het begin of in de tekst naar een desbetreffende toets aan de handzender die ingedrukt moet worden. De toets **[M]** is alleen maar als voorbeeld afgebeeld.
- (x.1)** Verwijst aan het begin of in de tekst naar een relevante positie in een afbeelding.

### Functiebeschrijving

Verwijst aan het begin of in de tekst naar een relevante positie in een afbeelding.  
**i** Aanwijzing!  
Er moet altijd op de pijl (**[A]** - **[T]**) van de toetsen worden gedrukt, daaonder bevindt zich de voeler.  
Zodra één van de toetsen **[A1 T]** - **[A5 V]** (pijlen **[A]** - **[T]**) ingedrukt is, zendt de handzender het radiografisch commando - LED (A.2 + A.3) zijn verlicht.  
Deze handzender heeft 30 commando's, waarbij telkens 10 commando's over één van de 3 levels verdeeld zijn. Als een radiografisch commando van level 2 (A.5) of 3 (A.6) nodig is, moet eerst de toets **[SHIFT]** ingedrukt worden. 1x voor level 2 (A.5) - LED (A.3) is verlicht en 2x voor level 3 (A.6) - LED (A.2) is verlicht.

### Veiligheidsvoorschriften

- Radiografische afstandsbediening niet in werking stellen op plaatsen of bij installaties, die gevoelig zijn voor radiografische golven (bijv. vliegtuigen, ziekenhuizen).
- Als de radiografische besturing gevallen is, kan dit beschadigingen of een kleinere reikwijdte tot gevolg hebben.
- Deze montage- en gebruiksaanwijzing (MGA) dient door de persoon, die de radiografische afstandsbediening monteert, gebruikt of onderhouden, gelezen, begrepen en in acht genomen worden.
- Alleen originele reservedelen, toebehoren en bevestigingsmateriaal van de fabrikant gebruiken.
- De gebruiker moet erover geïnformeerd zijn, dat indien installaties, waarbij gevaar voor ongevallen bestaat, op afstand worden bediend, dit alleen mag gebeuren, als de installatie direct in het oog gehouden wordt.
- De radiografische afstandsbediening mag alleen gebruikt worden, als de beweging van de deur gezien kan worden en zich geen personen of voorwerpen in de bewegingsradius bevinden.
- Radiografische afstandsbediening niet monteren in de draairadius van een deur.
- Radiografische afstandsbediening zo monteren dat het toestel, dat op afstand bediend wordt, direct in het oog gehouden kan worden.
- De radiografische besturing nooit bloot stellen aan waterstralen, bijv.: uit een waterslang of een hogedrukreiniger. Er kan water in de radiografische besturing binnendringen en deze beschadigen of vernielen.

### A. Meldings- en toetsenverklaring

- A.1 - Leertoets op een ontvanger, bijv.: bij een garagepoortaanrijving A.2 (LED rood)  
A.2 (LED rot) - Zendbedrijf:  
Is samen met LED (A.3) verlicht.  
- Melding commandolevel 2: is verlicht  
A.3 (LED gelb) - Zendbedrijf:  
Is samen met LED (A.2) verlicht.  
- Melding commandolevel 3: is verlicht  
- Reset-melding: knippert  
- Cijfertoets links en rechts van het getal, is telkens een pijl waaronder de voeler is.  
**[A1 T]** - **[A5 V]**  
**[ESC]** Stop- / Wistoets  
- Invoer radiografische code stoppen  
Programmeertoets  
- Programmeermodus voor Funkmanager S inschakelen, LED (A.2 + A.3) knipperen.  
Programmeertoets  
- Handzender inschakelen  
Keuzetoets  
- Selecteert het commandolevel.  
Standaard -> Level 1 LED (A.3 + A.2) uit  
1x drukken ->Level 2 LED (A.3 + A.2) is verlicht  
2x drukken ->Level 3 LED (A.2) is verlicht

### Montage

Houder voor de wandmontage als toebehoren (# 4641V000) beschikbaar.  
• Montagehoogte bij een wandmontage, min. 1,6 m.

### Handzender inschakelen

1. **[M]** 5 seconden lang indrukken. LED (A.2) knippert 3x.  
► Daarna zijn de LED (A.2 + A.3) 2 seconden verlicht. Handzender ingeschakeld.

### Handzender inleren

**i** Aanwijzing!  
U heeft altijd de montage- en gebruikershandleiding nodig van de desbetreffende ontvanger/aandrijving.

#### Variante 1: op ontvanger/aandrijving

1. Leertoets (A.1) op de ontvanger/aandrijving indrukken.
2. Gewenst radiografisch commando kiezen:  
Level 1 :  
bijv. **[A1 T]** indrukken, tot LED aan de ontvanger uit is.  
Level 2 : 1x **[SHIFT]** indrukken - LED (A.3) is verlicht - bijv. **[A2 V]** indrukken, tot LED aan de ontvanger uit is.  
Level 3 : 2x **[SHIFT]** indrukken - LED (A.2) is verlicht - bijv. **[A3 V]** indrukken, tot LED aan de ontvanger uit is.  
► Aanleren beëindigd.

#### Variante 2: op Funkmanager S (commando van level 1)

1. Funkmanager S in leerwerking zetten, zie montage- en gebruikershandleiding Funkmanager S.
2. Bijv. **[A2 V]** ingedrukt houden tot Funkmanager S **🔇**. LED (A.2 + A.3) verlicht zijn.  
► Aanleren beëindigd.

#### Variante 3: op Funkmanager S (commando vanuit level 2)

- i** Aanwijzing!  
Bij oudere Funkmanager S besturingen is het niet mogelijk om toets 5 van level 2 + 3 in te leren.
1. Funkmanager S in leerwerking zetten, zie montage- en gebruikershandleiding Funkmanager S.
  2. 1x **[SHIFT]** indrukken - LED (A.3) is verlicht - bijv. **[A3 V]** indrukken, tot Funkmanager S **🔇**.  
► Aanleren beëindigd.

#### Variante 4: op Funkmanager S (commando van level 3)

**i** Aanwijzing!  
Bij oudere Funkmanager S besturingen is het niet mogelijk om toets 5 van level 2 + 3 in te leren.

1. Funkmanager S in leerwerking zetten, zie montage- en gebruikershandleiding Funkmanager S.
2. 2x **[SHIFT]** indrukken - LED (A.2) is verlicht - bijv. **[A1 T]** indrukken, tot Funkmanager S **🔇**.  
► Aanleren beëindigd.

### Leerwerking bij Funkmanager S activeren

- i** Aanwijzing!  
Een toets van de handzender moet bij de Funkmanager S ingeleerd zijn, om hiermee de leerwerking te activeren.
1. **[P]** 1x indrukken - LED (A.2 + A.3) knipperen. Handzender in programmeermodus voor Funkmanager S.
  2. Reeds ingeleerde toets indrukken en ingedrukt houden, tot de Funkmanager S de leerwerking signaleert - **🔊** **♫** **♫** **♫** ...
  3. Programmeermodus beëindigen, **[ESC]** 1x indrukken.
  4. Nieuwe gewenste toets (radiografisch commando) kiezen: Level 1 : bijv. **[A1 T]** indrukken, tot Funkmanager S **🔇**.  
► Aanleren beëindigd.

### Toets van de handzender uit een radiografische ontvanger wissen

Zie montage- en gebruikershandleiding van de desbetreffende radiografische ontvanger.

### Toets van de handzender uit Funkmanager S wissen

Zie montage- en gebruikershandleiding van Funkmanager S.

### Werking

**Voorwaarden:**  
- gewenst radiografisch commando op ontvanger aangeleerd.  
Nu kan een commando (bijv. garagepoort openen) geactiveerd worden door een toegangscode in te voeren.  
► LED (A.2 + A.3) zijn verlicht zolang de toets ingedrukt wordt.

### B. Batterij vervangen

- Batterij buiten bereik van kinderen bewaren. Indien de batterij ingeslikt wordt, onmiddellijk een arts raadplegen.
- Batterij niet inslikken, niet openen, niet opladen of in contact laten komen met water, vuur of hoge temperaturen: de batterij kan anders exploderen, uitlopen en schade veroorzaken.
- Batterij alleen vervangen door type CR 123 A (3 Volt).
- Batterij altijd inpakken als ze bewaard of weggegooid wordt. Batterij mag niet in contact komen met andere metalen voorwerpen, waardoor zou de batterij kunnen leeg lopen, in brand kunnen raken of beschadigd kunnen worden.
- Batterij niet in het huisvuil gooien.
- Beschadigde of lege batterijen onmiddellijk volgens de voorschriften als afval verwijderen. Wendt u tot de plaatselijke milieu-instansie of de afvalverwerker.
- Verpolingsbescherming niet verwijderen. Deze bescherming voorkomt beschadiging of vernieling van de radiografische besturing als de batterij verkeerd ingebouwd wordt.
- De schroeven altijd overkruis aandraaien (net zoals bij het vervangen van een autoband), zodat de behuizing zonder verspanningen gesloten wordt. Anders kan water in de behuizing binnendringen.
- De radiografische besturing moet zich gemakkelijk in de houder (toebehoren, niet bij de levering inbegrepen) laten schuiven, anders de schroeven (1) nog eens aandraaien.

### Afloop:

1. Schroeven (1) los draaien en verwijderen
2. Handzender openen.
3. Batterij (2) eruit nemen en de nieuwe batterij in precies dezelfde ligging terugplaatsen (let op de juiste poling!)
4. In elkaar zetten in de omgekeerde volgorde: Pos. 2 ...1

### Garantie en klantenservice

De garantie komt overeen met de wettelijke bepalingen. U kunt zich tot het vakbedrijf wenden, indien u eventueel aanspraak wilt maken op de garantie. De aanspraak op garantie geldt alleen voor het land, waarin het product gekocht is. Indien het huis met geweld geopend wordt, vervalt de garantie. Batterijen, zekeringen en gloeilampen vallen niet onder de garantie. Indien u de klantenservice, reservedelen of toebehoren nodig hebt, kunt u zich tot het vakbedrijf wenden. Wir hebben getracht, de gebruiksaanwijzing (GA) zo overzichtelijk mogelijk te maken. Indien u tips ter verbetering hebt of indien gegevens in de GA ontbreken, stuur deze tips dan a.u.b. aan:  
Fax: 0049 / (0)7021 / 8001-53  
email: doku@sommer-torantriebe.de

### Afvalverwijdering

De specifieke voorschriften van de afzonderlijke landen in acht nemen.

### Hulp bij storingen

Als er iets misgaat, neem dan contact op met uw vakhandelaar of zoek hulp op internet onder "http://www.sommer-torantriebe.de".

Storing	Oorzaak
Aandrijving start niet	Handzender niet ingeleerd.
	Batterij leeg.
LED 1 knippert bij het zenden van een commando.	Batterij leeg.
Geen reactie op een invoer via het toetsenbord.	Handzender uitgeschakeld, zie hoofdstuk Handzender inschakelen.
Geen reactie na het indrukken van toets 1 ...5	Elektrostatische ontlading door de bediener. -> A.u.b. ESC-toets indrukken.

### EG-conformiteitsverklaring

www.sommer.eu/mrl